

O. D. WEST

# AFRICKÉ POHÁDKY



# AFRICAN TALES

TRITON



TRITON  
Praha / Kroměříž

**AFRICKÉ POHÁDKY**  
**AFRICAN TALES**

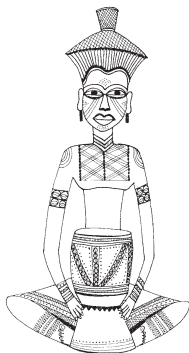
O. D. West



# AFRICKÉ POHÁDKY



# AFRICAN TALES



TRITON

© O. D. West, 2011  
Illustrations © O. D. West, 2011  
Překlad © Meira Eliot, 2011  
© TRITON, 2011

Vydalo Nakladatelství TRITON  
Vykáňská 5, 100 00 Praha 10  
[www.triton-books.cz](http://www.triton-books.cz)

ISBN 978-80-7387-267-0

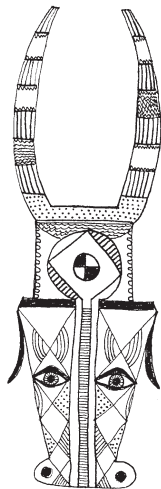
▪ OBSAH / CONTENTS ▪

---

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Pavouk a moucha .....                                             | 8   |
| The Spider and the Fly .....                                      | 9   |
| Pravda a lež .....                                                | 24  |
| Truth and Lie .....                                               | 25  |
| O dívce, která chtěla jenom tančit .....                          | 44  |
| The Girl Who Only Wanted to Dance .....                           | 45  |
| Starý had a žabí král .....                                       | 52  |
| The Old Snake and the King of the Frogs .....                     | 53  |
| Pošetilé opice .....                                              | 66  |
| The Foolish Monkeys .....                                         | 67  |
| O nejmenším člověku .....                                         | 76  |
| The Smallest Man in the World .....                               | 77  |
| Divoká kočka, sova a myš .....                                    | 90  |
| The Wild Cat, the Owl and the Mouse .....                         | 91  |
| Levhart, Bongo a učený kočkodan .....                             | 108 |
| The Leopard, Bongo the Antelope<br>and the Learned Marmoset ..... | 109 |

## ▪ PAVOUK A MOUCHA ▪

---

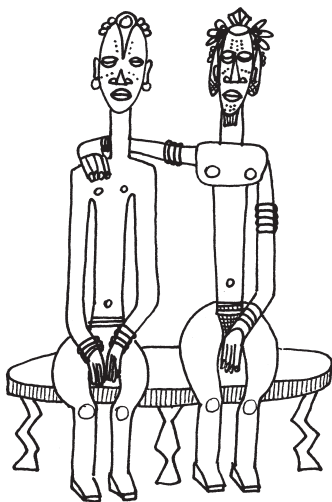


Kdysi dávno byli pavouk a moucha přátelé.

Bydleli blízko sebe a pravidelně se navštěvovali. Pavouk zval mouchu na oběd a moucha zase zvala pavouka a tak to chodilo dlouhá léta.

## ▪ THE SPIDER AND THE FLY ▪

---



Once upon a time the spider and the fly were friends.

They were neighbours and visited each other often.

The spider would invite the fly for lunch and the fly would invite the spider and so it went on for years.

Byli přáteli.  
Byli přáteli.  
Byli přáteli.



Až jednou přišlo strašné sucho. Nebylo jídlo. Nebylo dost jídla. Bylo sucho a všichni měli hlad. Nikdo neměl jídlo a moucha zhubla, až ji skoro nebylo vidět. Moucha zhubla, ale pavouk ne. Pavouk tloustl, ale moucha hubla.

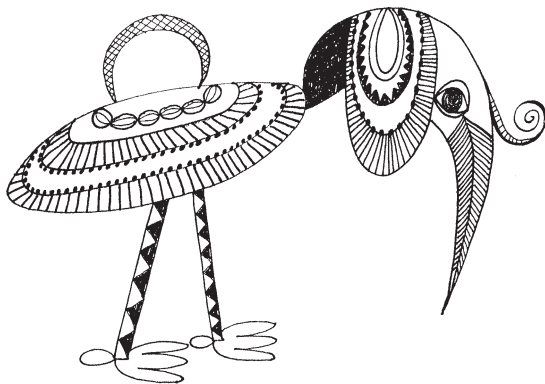
They were friends.  
They were friends.  
They were friends.



But then a terrible drought came and the food ran out. There was not enough to eat. Because of the drought all the animals were hungry. None of them had any food and the fly became so thin you could hardly see it. The fly became thin, but the spider did not. The spider grew fat, while the fly grew thin.

Byla hubená, až ji skoro nebylo vidět.  
Byla hubená, až ji skoro nebylo vidět.  
Byla hubená, až ji pavouk neviděl.

Neviděl ji, jak ho sledovala, když šel do lesa. Neviděl  
ji, jak ho sledovala, když vyhrabával sladké brambory.  
Neviděl ji, jak ho sledovala, když si je odnášel domů.



Pavouk je přinesl domů a vařil je v kotli.  
Vařil je v kotli.  
Vařil je v kotli.  
A moucha zaklepala na dveře.